

# ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT ift-CERTYFICAT ZGODNOŚCI



## Beschläge / Okucia

### Produktfamilien

Rodzina produktów

### Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Okucia obrotowe i obrotowo-uchylne dla Okien i drzwi balkonowych

### Produkt

Produkt

### Multi-Trend, Multi-Matic, Multi-Matic KS

### Einsatzbereich

Obszar zastosowań

### Systeme mit entsprechender Beschlagenaufnahmenut

Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia

### max. Flügelgewicht

Max ciężar skrzydła

130 kg

### Hersteller

Firma

### Mayer & Co. Beschläge GmbH,

Alpenstraße 173, 5020 Salzburg

### Produktionsstandort

zakłady produkcyjne

### Mayer & Co. Beschläge GmbH,

Alpenstraße 173, 5020 Salzburg

### Maco Produktions GmbH,

Industriestraße 1, 8784 Trieben



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM328) entsprechen.

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach EN 13126-8 und EN 1191 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten. Das Zertifikat ist nur in Verbindung mit dem dazugehörigen Überwachungsvertrag gültig.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen:

- 1: Übersicht der Produktfamilien
- 2: Austauschbarkeit nach EN 14351-1

Niniejszy Certyfikat zaświadcza, że wymienione okucia spełniają wymagania zawarte w programie certyfikacji Instytutu ift dla okuć (QM328).

Podstawę stanowią rodziny produktów dla podanych okuć stworzone przez laboratorium badawcze, badania laboratoryjne zgodnie z EN 13126-8 i EN 1191 przy uwzględnieniu schematów użytkowych, własna kontrola produkcji prowadzona przez producenta oraz nadzór zewnętrzny produkcji prowadzony przez placówkę nadzorującą w podanych zakładach. Certyfikat jest ważny jedynie w połączeniu z przynależną umową o nadzorze.

Czas obowiązywania Certyfikatu wynosi 5 lat. Z przyznaniem Certyfikatu powiązany jest regularny nadzór zewnętrzny u producenta.

Certyfikat można powielać jedynie w całości. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-Q-Zert wraz z niezbędnymi dowodami.

Przedsiębiorstwo jest uprawnione do znakowania okuć znakiem „certyfikacja ift” („ift-zertifiziert”) zgodnie z zasadami stosowania znaków ift.

Niniejszy Certyfikat posiada 2 załączniki:

- 1: Przegląd rodzin produktów
- 2: Wymiennosc zgodnie z EN 14351-1



EN 1191  
EN 12400

Klasse 2

### Dauerfunktion

Trwałość



EN 14609  
EN 14351-1  
erfüllt

### Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen

Zdolność do urządzeń zabezpieczających



EN 12046-1  
EN 13115  
Klasse 2

### Bedienkräfte

Sily potrzebne do obsługi



EN ISO 9227  
EN 1670  
Klasse 4

### Korrosionsschutz

Ochrona przeciw korozji

Rosenheim  
27.09.2010

*Christian Kehrer*  
Christian Kehrer

Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
Kierownik placówki certyfikującej i nadzorującej

Vertrag-Nr. / Umową No.: 228 6036771

Zertifikat-Nr. / Certyfikat No.: 228 6036771-1-4  
Gültig bis / Ważny do: 17.03.2014



ift Rosenheim GmbH  
Zertifizierungsstelle  
Theodor-Giethl-Str. 7-9  
83026 Rosenheim  
Germany



Deutscher  
Akreditierungs  
Rat  
DAP-ZE-2288.00



**In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.**

**Objęte certyfikacją rodziny produktów dla systemów okien i porfenetrów z odpowiednimi rowkami pod okucia.**

Ifd. Nr./ Lp.	Ausführung Bandseite/ Wykonanie strona zawiasy	Ausführung Flügelbeschlag/ Wykonanie Okucie skrzydła	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung <i>Opis wykonania okuć od strony ościeżnicy</i>				Flügelgewicht/ Ciężar skrzydła	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8 <i>Klasyfikacja wg dowodów zgodnie z EN 13126-8</i>								
			Winkelband/ Zawiasa kątowna	Scherenlager/ Łożysko nożyc	Eckband/ Zawiasa narożna	Ecklager/ Łożysko narożne		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	MACO Multi-Trend Tr. 7	Standard Zapfen	52486	52481	52479	52484	120 kg	-	4	120	0	1	4	-	8	1300/1200
2	MACO Multi-Trend Dt. 12	Standard Zapfen	202534	202543	54710	52703	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
3	MACO Multi-Trend To. 12	Standard Zapfen	52388	52396	52394	52399	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
4	MACO Multi-Matic Tr. 7	Standard Zapfen	52486	52481	52479	52484	120 kg	-	4	120	0	1	4	-	8	1300/1200
5	MACO Multi-Trend Tr. 7	WK2	52486	52481	52479	52484	120 kg	-	4	120	0	1	4	-	8	900/2300 1300/1200
6	MACO Multi-Trend To.	WK2	55416	52414	55410	55412	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	900/2300 1300/1200
7	MACO Multi-Trend Tr. 3	WK2	52486	52480	52478	52483	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	900/2300 1300/1200
8	MACO Multi-Matic Dt. 12	WK2	202534	202543	54710	52703	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	900/2300 1300/1200

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.

*Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie odpowiednich schematów użytkowania.*

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,  
Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006-07**  
**Wskazówki dot. wymienialności okuć ocenianych zgodnie z programem certyfikacji ift w elementach  
budowlanych wg EN 14351-1:2006-07**

Nr Lp	Eigenschaft Parametr	Technische Regel Zgodnie z	Austauschbarkeit Wymienialność
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Odporność na obciążenie wiatrem</i>	EN 12211	ja* / tak*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Odporność na obciążenie śniegiem</i>	-	Nein / nie
3.	Brandverhalten <i>Właściwości ogniowe</i>	EN 13501-1	nein / nie
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Ochrona przed ogniem z zewnątrz</i>	EN 13501-1	nein / nie
5.	Schlagregendichtheit <i>Szczelność przeciwdeszczowa</i>	EN 1027	ja* / tak*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Niebezpieczne substancje</i>	-	nein / nie
7.	Stoßfestigkeit <i>Wytrzymałość na udary</i>	EN 13049	ja** / tak**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Zdolność do urządzeń zabezpieczających</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / tak**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Zdolność do zwalniania</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / nie
10.	Schallschutz <i>Izolacyjność dźwiękowa</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 tak* przy uwzględnieniu poz. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Współczynnik przenikania ciepła</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / tak
12.	Strahlungseigenschaften <i>Właściwości promieniowania</i>	EN 410	ja / tak
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Przepuszczalność powietrza</i>	EN 1026	ja* / tak*
14.	Bedienungskräfte <i>Sily potrzebne do obsługi</i>	EN 12046	ja* / tak*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Wytrzymałość mechaniczna</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / tak
16.	Lüftung <i>Wentylacja</i>	EN 13141-1	ja / tak
17.	Durchschusshemmung <i>Kuloodporność</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / nie
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Tłumienność siły rozsadzania</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / nie
19.	Dauerfunktion <i>Trwałość</i>	EN 1191	ja*** / tak***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Zachowanie się w różnych klimatach</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / tak
21.	Einbruchhemmung <i>Technika antywłamaniowa</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / nie

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

\*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

\*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\*Przy porównywalnym badaniu na kalibrowanym stanowisku badawczym

\*\*Przy porównywalnym badaniu na stanowisku badawczym

\*\*\* Wymienność okuć w zakresie trwałości

Systemy okuć muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji.

Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.

Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuć muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuć stosowanymi wg EN 14351-1.

Wymienność certyfikowanych systemów okuć przy zachowaniu tych zasad już jest dla elementów budowlanych wg EN 14351-1, dla których już jest wykazanie wg EN 1191. Mimo to wymienność pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuć należy przestrzegać umownych warunków właściciela systemu.